

J. Wang, préparation à l'agrégation de Lettres Modernes, 2022-2023

À rendre avant le mardi 15 novembre (casier au DSA)

### **Version latine n°5 : la tentation des spectacles**

*Grand ami d'Augustin dès leur jeunesse, Alypius a séjourné comme lui pour ses études à Carthage, où il a déjà réussi, grâce à l'enseignement d'Augustin, à guérir de sa passion dévorante pour les jeux du cirque. Mais ce n'était que pour retomber plus tard dans l'addiction aux spectacles de gladiateurs...*

Romam praecesserat ut ius disceret, et ibi gladiatorii spectaculi hiatu incredibili et incredibiliter abreptus est. Cum enim auersaretur et detestaretur talia, quidam eius amici et condiscipuli, cum forte de prandio redeuntibus peruium esset, recusantem uehementer et resistentem familiari uiolentia duxerunt in amphitheatrum crudelium et funestorum ludorum diebus, haec dicentem : « Si corpus meum in locum illum trahitis et ibi constituitis, numquid et animum et oculos meos in illa spectacula potestis intendere ? Adero itaque absens ac sic et uos et illa superabo. » Quibus auditis illi nihilo setius eum adduxerunt secum, idipsum forte explorare cupientes utrum posset efficere. Quo ubi uentum est et sedibus quibus potuerunt locati sunt, feruebant omnia immanissimis uoluptatibus. Ille clausis foribus oculorum interdixit animo, ne in tanta mala procederet. Atque utinam et aures obturauisset ! Nam quodam pugnae casu, cum clamor ingens totius populi uehementer eum pulsasset, curiositate uictus et quasi paratus, quidquid illud esset, etiam uisum contemnere et uincere, aperuit oculos. Et percussus est grauiore uulnere in anima quam ille in corpore, quem cernere concupiuit, ceciditque miserabilius quam ille quo cadente factus est clamor. Qui per eius aures intrauit et reserauit eius lumina, ut esset qua feriretur et deiceretur audax adhuc potius quam fortis animus, et eo infirmior quo de se praesumpserat, qui debuit de te<sup>1</sup>.

Augustin

---

<sup>1</sup> Dieu.